

**Стрельцов Алексей Александрович**  
**Южный федеральный университет**  
**г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация**  
al-astr@yandex.ru

## **Блендинг: краткая история заблуждений**

### **Аннотация**

В статье вкратце рассматриваются основные вопросы словослияния – специфического способа словообразования, ставшего очень популярным в последние десятилетия. Следствием этого является большой объём публикаций, авторы которых зачастую не знакомы с наработками друг друга. В этой связи была поставлена цель определить основные спорные или малоизвестные аспекты указанного способа словообразования и обозначить основные результаты, полученные разными исследователями. Анализ литературных источников показал, что сам способ применяется по меньшей мере с XVI века и не только в английском языке. В настоящее время слова, образованные данным способом, встречаются во многих европейских языках (немецком, французском, итальянском и др.); предположительно они существовали и в так называемых «мёртвых» языках. Существует обширная литература по вопросу словослияния, но если за рубежом первые исследования появились ещё в начале XX века, то в нашей стране – на полвека позже. Тем не менее советскими и российскими учёными, в общей сложности, было защищено не менее десяти диссертаций по данной проблеме, что показывает высокую степень её изученности. Сейчас уже всеми признано, что словослияние – самостоятельный и достаточно продуктивный способ образования новых слов, оно не является лишь средством языковой игры, но служит для терминообразования и номинации новых, зачастую гибридных объектов и явлений. До сих пор нет общепринятого наименования для данного способа образования неологизмов, поэтому мы предлагаем использовать «блендинг» и «словослияние»: первое – как наиболее употребительное зарубежными исследователями, второе – по причине прозрачной семантики и относительной краткости.

**Ключевые слова:** словообразование, блендинг, телескопия, словослияние, окказионализм, неологизм

© Стрельцов А. А. 2021

**Для цитирования:** Стрельцов А. А. Блендинг: краткая история заблуждений // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2021. Вып. 7, № 4. С. 135–147. [https://doi.org/10.22250/2410-7190\\_2021\\_7\\_4\\_135\\_147](https://doi.org/10.22250/2410-7190_2021_7_4_135_147)

**Aleksey A. Streltsov**  
**Southern federal university**  
**Rostov-on-Don, Russian Federation**  
al-astr@yandex.ru

## **Blending: A brief history of misconception**

### **Abstract**

The article considers the main aspects of word-fusion, which is a means of word-building that has become popular in the last few decades. As a result, many scientific papers appeared whose authors are quite often not familiar with each other's findings. That is why we aimed to highlight the major challenging aspects as well as little-known aspects of word-fusion and to present the main results obtained by researchers. We have shown that word-fusion has been in use at least since the 16th century, and not only in the English language. Now words derived according to the pattern are found in many languages of Continental Europe (German, French, Italian, etc.) and presumably existed in some languages, that are now extinct. There is a considerable number of

literature on the subject that first appeared in the early 20th century, whereas in this country it happened half a century later. However, there were no less than ten theses, defended by Soviet and Russian linguists indicating a relatively high level of scrutiny. Nowadays, practically everyone recognizes the fact, that word-fusion is a separate productive word-building means used not only for word-play but also for term-building, and nomination of new objects and phenomena, mostly hybrid ones. As far as there is still no universally accepted term for the word-formation means in question, we propose “blending” which is mostly used by foreign and many Russian scholars, or “word-fusion” which is brief and semantically transparent.

**Keywords:** word-formation, blending, telescoping, word-fusion, occasionalism, neologism

© Streltsov A. A. 2021

**For citation:** Streltsov, A. A. Blending: kratkaya istoriya zabluzhdeniy [Blending: A brief history of misconception]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika* [Theoretical and Applied Linguistics], 7 (4), 135–147. [https://doi.org/10.22250/2410-7190\\_2021\\_7\\_4\\_135\\_147](https://doi.org/10.22250/2410-7190_2021_7_4_135_147)

## 1. Введение [Introduction]

Заняться изучением блендинга нас побудило то, что в устной и письменной речи всё чаще стали попадаться слова, образованные данным способом. Поначалу не планировалось написание собственных статей, поскольку в открытом доступе мы обнаружили большое количество работ по этой теме, вышедших в последнее десятилетие. Постепенно знакомство со специальной литературой убедило нас в том, что популярность блендинга в настоящее время – единственное, что бесспорно признаётся всеми исследователями: «На современном этапе блендинг является одним из наиболее популярных способов образования лексических единиц» [Хрущева, 2017, с. 66] ([Bednárová-Gibová, 2013, p. 2] отмечает, что рост популярности этого способа словообразования начался, по меньшей мере, с 1960-х гг.), а всё остальное, что пишут в статьях по теме «блендинг» – заблуждения и дискуссионные моменты. Отчасти расхождения во взглядах объясняются тем, что в последние годы в этой области был достигнут значительный прогресс, отчасти же – вследствие недостаточно глубокого изучения вопроса отдельными авторами. В этой связи была поставлена цель определить основные спорные или малоизвестные аспекты указанного способа словообразования и обозначить основные результаты, полученные разными исследователями.

В ходе исследования нами применялись теоретические методы: были проанализированы около 50 русскоязычных источников (из них не менее 10 авторефератов) и 15 англоязычных статей по теме исследования, большая часть которых была опубликована в последние 20 лет; на основании проведённого анализа выполнен синтез, результаты которого изложены ниже.

## 2. Обсуждение результатов [Results and discussion]

Часто считают, что сам способ возник только в последней трети XIX века. Причина проста: впервые термин встречается в книге Льюиса Кэрролла «Алиса в Зазеркалье» (*Through the Looking-Glass, and What Alice Found There*), вышедшей в 1871 году. Персонаж Шалтай-Болтай (*Humpty-Dumpty*) объясняет главной героине стихотворение «Бармаглот» (*Jabberwocky*), в котором много необычных слов, устроенных «как портмоне» (*portmanteau words*): *You see it's like a portmanteau – there are two meanings packed up into one word – 'Понимаешь, это слово как бумажник. Раскроешь, а там два отделения! Так и тут – это слово раскладывается на два!' (перевод Н. Демуровой).*

Действительно, примерно в это время было впервые зафиксировано употребление слова *slanguage* 'жаргонная речь' (*slang + language*), а в 1889 г. *electrocute* 'казнить

на электрическом стуле' (electricity + execute); в середине 1890-х гг. появились *prissy* 'женоподобный' (prim + sissy – 'чопорный' + 'неженка') и *brunch* 'плотный поздний завтрак' (breakfast + lunch). Слово *travelogue* 'лекция о путешествии с диапозитивами или кинофильмом' (travel + monologue) впервые было отмечено в 1892 или в 1903 году (здесь и ниже годы первой регистрации приводятся или со ссылкой на цитируемых авторов или по данным электронного словаря [Merriam-Webster, 2020] – А.С.).

Можно возразить, что почти никто (кроме [Bednářová-Gibová, 2013] и, возможно, [Павлова, 2016]) не утверждает это прямо: [Лаврова, 2011], [Vargas, 2018] и [Mirzaie, 2014] лишь указывают на то, что термин «блендинг» принадлежит этому автору. С другой стороны, исследователи данного вопроса не рассматривают более ранние бленды и не упоминают про их существование, что может служить косвенным свидетельством существования такой точки зрения, как и утверждение [Абросимова, 2012, с. 18], что «контаминация – сравнительно молодой феномен, она получила свое распространение в XX в.», которое нельзя в полной мере рассматривать как отрицание нашей коллегой существования лексических единиц, образованных подобным образом, в более раннее время.

Между тем о существовании нескольких блендов уже в XV веке писали [Савчин, 2012, с. 293; Стадульская, 2013, с. 169; Vargas, 2018] (к сожалению, без примеров), которые «сегодня либо устарели, либо вовсе исчезли», а [Нухов, 2016] отмечает: «Отдельные слова можно было также обнаружить в древне- и среднеанглийском, а, начиная с XVII-го столетия их количество там непрерывно росло», а [Шевелева, 2003, с. 7] считает это «общепринятым мнением». В качестве примеров «ранних телескопных образований, зарегистрированных Оксфордским словарём английского языка» приводят *blatterature* (1512) – 'низкопробная литература' (blatter + literature); *foolosopher* (1549) – 'ограниченный человек, претендующий быть мудрым' (fool + philosopher), а *foolosophy* (1592) – 'глупые измышления'; *niniversity* (конец XVI в.) – 'университет, выпускающий малообразованных и неумных людей' (ninny + university); *splotch* (1601) – 'большое неровное пятно' (spot + blot + botch); *knavigator* (1613) (knave + navigator); *universalphabeth* (1670) – 'универсальная система письма' (universal alphabeth); *scraze* (1703) – 'сильно царапать' (scratch + graze) [Липилина, 2006, с. 88; Мурзаков, 2013, с. 7; Kognienko, 2016, р. 221]. Некоторые [Жукова, 2010, с. 16; Vargas, 2018] указывают, что английский поэт Эдмунд Спенсер использовал слово *wrizzled* (wrinkled + frizzled), а Уильям Шекспир – *trimpherate* (triumph + triumvirate) и *glaze* (glare + gaze). От себя добавим, что последнее слово в значении 'стеклить' (есть ещё и позднейшее 'лазировать') было зафиксировано в 1601 году, а в первой половине XIX века появились прилагательные *slimsy* 'хлипкий' (slim + flimsy), *squirl* (squirm + twirl), диалектное слово *bo(l)dacious* 'отчаянный и отважный, любящий риск и опасность' (bold + audacious).

Также мы хотели бы обратить внимание на слово *sheriff* (< М.Е. shirreve < late О.Е. scirgerefa) образованное от слов *scir* (*shire*) и *gerefa* (*reeve*) 'главный судья (магистрат) графства': возможно, оно образовано не способом словосложения, а является старейшим примером бленда, сохранившегося в языке до нашего времени.

Следующее заблуждение вытекает отчасти из предыдущего: признание блендинга «исконно английским способом словообразования» [Жлуктенко, 1983, с. 112]. Это объясняется повышенным вниманием лингвистов к вопросам именно английского словообразования и не означает, что в других языках не существует подобных слов. Просто они представляются или заимствованиями – «Бленды в русскоязычных социокоммуникативных практиках остаются уделом журналистов, молодёжи и плохих переводчиков с английского языка» [Дельва, 2018, с. 3], или же мотивированы английским: «контаминанты немецкого языка часто являются производными от английских слов» [Косова, 2018, с. 132]. Подобная точка зрения верна лишь отчасти: исследуя бленды в хорватском, А. Микич Чолич [Mikić Čolić, 2015] пришла к выводу о влиянии на их образование, пусть

и в меньшей степени, русского языка; а слово *karaoke*, ставшее уже интернациональным, образовано от японского слова *kara* 'пустой' и усечённой формы *oke* [Павлова, 2016, с. 151] заимствованного, предположительно из английского языка, слова *ōkesutora* < orchestra 'оркестр' (существует бленд *movieoke* < movie + karaoke 'форма развлечения, предполагающая ведение диалога из фильма' вместо актеров [Нухов, 2016, с. 799]).

Что касается других языков, то бленды есть в немецком: *Agitproperette* (Agitprop + Operette), *alternatief* (alternativ + tief), *Arbeitslosgeewinn* (arbeitslos + der Losgeewinn), *breiern* (brechen + feiern), *Kurlaub* (Kur + Urlaub), *schök* (schön + schick); французском: *aberrifique* (aberrant + horifique); *agendarme* (agent + gendarme), *bavricaner* (baver + ricaner), *brodouiller* (broder + bredouiller), *démoblicain* (démocrate + républicain), *chantouillonner* (chanter + chatouillonner), *ennuiversel* (ennui + universel), *enseignement* (enseignement + saignement); итальянском: *fubbia* (fumo + nebbia), *impumone* (imputato + testimone), *pancollant* (pantaloni + collant) [Лаврова, 2011, с. 171; Сафарова, 2017, с. 12, 13; Косова, 2020, с. 202, 205] а также испанском, португальском, шведском, датском, венгерском, румынском и даже иврите [Мурзаков, 2013, с. 7]. Во французском языке, как утверждает [Эрстлинг, 2010, с. 133], этот способ возник независимо и одновременно с английским: ещё Ф. Рабле ввёл в 1546 г. слово *farfouiller* 'рыться, копаться' (farcir + fouiller), позднее появились *pendeloque* (1640) – 'подвеска' (pendeler + breloque); *niquedouille* (1690) – 'простофиля' (Nicodème + ouille); *orpailleur* (1762) – 'золотоискатель' (or + harpailleur). Есть основания предполагать наличие блендов в древнегреческом [Лаврова, 2011; Мурзаков, 2013; Нухов, 2016], санскрите, латинском и древневерхненемецком, но примеров в известной нам литературе нет.

В определённой степени всё вышеуказанное можно было бы объяснить неизученностью проблемы: «Что касается отечественной науки, то данный способ узуального и, тем более, окказионального словообразования до середины 90-х годов прошлого столетия оставался неизвестным» [Коробкина, 2020, 3]. С подобным утверждением нельзя согласиться: отдельные работы появились задолго до указанного срока. Например, известны статьи [Берман, 1959; Воронин, 1968; Борисенко, 1976; Омельченко, 1980]. Можно было бы допустить, что это лишь отдельные публикации, но в эти же годы проводились и диссертационные исследования этого явления: [Бельская, 1969; Тимошенко, 1975; Мурадян, 1978]. Из более поздних можно назвать заключительную главу в диссертации [Омельченко, 1989] и исследование [Тарасова, 1991]. Кроме того, краткие сведения содержались в учебнике [Арнольд, 1986, с. 141–142], научных публикациях по словообразованию и неологизмам, в словарях лингвистических терминов. Безусловно, за рубежом изучение этого явления началось раньше (что, всё же, не может являться основанием для утверждения: «Механизмы образования блендов изучаются в основном западными учёными» [Дельва, 2017, с. 105]). Для сравнения: ещё в начале прошлого века в Германии была опубликована монография Луизы Паунд [Pound, 1914], в 1906 увидела свет книга Г. А. Бергстрёма [Bergström, 1906] «По поводу слияний синонимичных или сходных выражений в английском», а первой работой, в которой рассматривалась эта проблема, возможно, стала книга Карла Фритьофа Сундена [Sundén, 1904]. Из более «современных» исследований можно упомянуть книгу [Marchand, 1960] и статью [Algeo, 1977], на которую ссылается ряд современных российских исследователей.

Таким образом, можно согласиться с тем, что «сведения о телескопических словах ... [мы] находим в трудах многих советских и зарубежных лингвистов» [Борисенко, 1976, с. 90]. И именно вследствие этого блендинг (точнее, телескопия – этот термин был более распространённым во второй половине XX в.), пусть и не сразу, был признан и в нашей стране (согласно [Мурзаков, 2013, с. 8], с конца 1970-х гг.), и за рубежом отдельным способом словообразования, а не разновидностью аббревиации или словосложения, о чём упоминают [Сухорукова, 2004; Липилина, 2006; Мурзаков, 2013; Никанорова, 2017].

Поэтому нельзя вполне согласиться с заявлением [Храброва, 2017, с. 174], что «лексический блендинг недостаточно изучен»: если [Берман, 1959, с. 104] ещё мог

заявить, что это «сравнительно новый и ещё малоизученный способ», а сорок пять лет спустя [Сухорукова, 2004, с. 6] имела основания характеризовать его как «одно из спорных и вместе с тем недостаточно изученных явлений, вызывающих в языковедении несомненный интерес», то сейчас ситуация изменилась. Действительно, «активное изучение блендов началось в конце XX века» [Григорьева, 2019, с. 489], потому что именно в этот период, на рубеже XX–XXI вв., «окказиональное словообразование получило широкое распространение в СМИ» [Минеева, 2015], но многие современные исследователи игнорируют публикации советского периода, или же последних лет. В частности, нередко ссылаются на статьи и автореферат [Хрущева, 2011], но, не желая умалять её вклад, стоит указать на по меньшей мере не уступающие её работе, диссертационные исследования [Жукова, 2010; Мурзаков, 2013; Лаврова, 2013], защищённые примерно в то же время, и которые многие лингвисты, занимавшиеся этой проблемой, «проглядели», а также на более ранние исследования [Шевелева, 2003; Сухорукова, 2004; Ермоленко, 2007].

С другой стороны, долгое время к словам, образованным подобным образом, относились «несерьёзно», ведь «первые бленды носили комический и загадочный характер» [Vargas, 2018]: [Григорьева, 2019, с. 488–489] называет их «игровыми дериватами» и, вместе с [Стадульская, 2013] и [Нухов, 2016], рассматривает их преимущественно как проявление языковой игры, средство создания комического эффекта; [Минеева, с. 64] полагает, что «Создавая гибриды, носитель языка реализует лингвокреативные способности, играет со словом». Действительно, многие бленды – это «слова ... вызванные к жизни творческой фантазией писателя или любой другой личности» [Синкевич, 2016, с. 124]: и Н. С. Лесков, и его современник Л. Кэрролл широко использовали слова такие как *безрассудок* (безрассудство + рассудок), *долбница* (долбить + таблица) умножения, *клеветон* (клевета + фельетон), *публицейские* (публичные + полицейские), *студинг* (студент + пудинг) и *galumph* (gallop + triumph), *frumious* (fuming + furious), *slithy* (lithe + slimy) и др. – это было одним из средств проявления юмора и остроумия писателей, но было бы преувеличением считать, что все они «возникли ... как следствие творческого поиска индивидуума» [Лаврова, 2011, с. 128].

Более того, Н. А. Лаврова предположила, что «иронически-шутливый характер модели, который традиционно с ней ассоциируется» якобы влияет на нераспространённость этого способа словообразования. Последнее, впрочем, является откровенной неправдой – в исследованиях последних лет материалом выступают свыше 1000 лексических единиц, образованных данным способом, а авторы этих работ [Абросимова, 2012; Амахина, 2018; Дельва, 2018; Жукова, 2010; Коробкина, 2020; Лашкевич, 2005; Минеева, 2015; Нухов, 2016; Хрущева, 2011; Vargas, 2018] считают его распространённым и /или продуктивным, а ряд исследователей [Жлуктенко, 1983, с. 113; Тарасова, 1991, с. 1; Мурзаков, 2013, с. 10] указывают на увеличение продуктивности с течением времени – в последние десятилетия (и, как ни странно, сама [Лаврова, 2011, с. 128] несколькими абзацами выше признаёт, что он «получает всё более широкое распространение»).

Возможно Лаврову, как и некоторых других авторов, смущает тот факт, что результатом блендинга являются «окказиональные, или авторские новообразования ... [которые] не предназначены для включения в словарь, а создаются для данной, определённой ситуации и активно применяются как средства экспрессивности» [Синкевич, 2016, с. 124]. Действительно, бленды в большинстве своём являются окказиональными единицами, «образованиями на случай» (“ad hoc” образования), как указывают [Воронин, 1968, с. 84; Хрущева, 2011, с. 279; Лаврова, 2011, с. 127; Мурзаков, 2013, с. 21; Хрущева, 2017, с. 67; Никанорова, 2017, с. 46], но такой их статус или характер не может являться основанием для исключения из рассмотрения лексикологами. Немалое число блендов вошло в словари, а некоторые из них являются терминами – лексически единицами, которым чужда экспрессивность: *transistor* (transfer + resistor); *stagflation*

(stagnation + inflation); *streetball* (street + basketball). В частности, то, что «некоторые из них (термины, географические названия, торговые знаки и др.) теряют свою экспрессивность, становятся словами каноническими и пополняют базовый словарный состав английского языка» отмечала [Сухорукова, 2004, с. 14].

Также многие авторы [Берман, 1959, с. 105; Лашкевич, 2005, с. 99; Жукова, 2010, с. 13; Абросимова, 2012, с. 18; Стадульская, 2013; Синкевич, 2016, с. 121; Павлова, 2016, с. 151; Никанорова, 2017, с. 46; Коробкина, 2020, с. 3; Giyatmi, 2017, р. 66] полагают, что бленды – двухкомпонентны, т. е. образованы путём соединения (слияния, смешения) двух исходных единиц (лексем, основ, слов), при этом некоторые уточняют, что, по меньшей мере, одна из основ должна быть усечённой. Действительно, обычно бленды представляют собой «бинарные конструкции» [Синкевич, 2016, с. 124], подтверждением чего служат все примеры, представленные нами выше. С другой стороны, исследователи [Астафурова, 2006; Хрущева, 2011; Мурзаков, 2013; Хрущева, 2017; Дельва, 2018; Барышева, 2019] утверждают, что они могут являться трёхэлементными, и в подтверждение этого приводят примеры, хоть и весьма немногочисленные: *Eurailpass* (European + rail + pass), *Intelevisionary* (Intel + television + visionary), *Edutainment* (education + entertainment + me).

В целом же можно согласиться с мнением словацкого исследователя, что «блендинг остаётся нечёткой языковой категорией и представляет собой описательную проблему», поскольку существует «множество толкований, различающихся либо по своей сути, либо в деталях» [Bednárová-Gibová, 2013, с. 2]. Доходит до того, что в настоящее время этот способ словообразования известен под разными наименованиями, самые частотные из которых: *blending* 'блендинг' (нем. *Mischung*), *contamination* 'контаминация' (нем. *Kontamination*), *telescoping/telescopy* 'телескопизм/телескопия' (фр. *télescope*), *fusion/conflation* '(слово)слияние', *overlapping* '(междусловное) наложение'; также в научной литературе встречаются термины: (lexical) *amalgamation* '(лексическая) амальгамация' (нем. *Amalgamierung*, фр. *amalgamation lexicale*), *conceptual integration* 'концептуальная интеграция', *coalescence*, *concatenation* 'слияние, объединение', *die Wortkreuzung* 'складное слово', стяжение, вставочное словообразование, гибридизация. Результатом становятся лексические единицы, известные как «бленды» (*blend words/blends*) или «слова-портмоне» (англ. *portmanteau words*, нем. *Kofferwort*, фр. *mots-valises*), а также: «слова-амальгамы» (англ. *amalgam word/form*, фр. *amalgame*), «слова-гибриды» (*hybrid words/hybrids*), «слова-сращения» (*coalesced words/ coalescence form*), «слова-слитки» (*fusion words/fusions*), «слова-телескопы» (*telescope(d) words*), «слова-композиаты» (*composite words/composites*), вставки [Абросимова, 2012, с. 19], [Архиреев и др., 2015, с. 42], [Барашева, 2019], [Григорьева, 2019, с. 489], [Дельва, 2018, с. 3], [Жукова, 2010, с. 5], [Косова, 2018, с. 130], [Лаврова, 2011, с. 172], [Липилина, 2006, с. 88], [Минеева, 2015, с. 58], [Мурзаков, 2013, с. 9], [Сухорукова, 2004, с. 6–7], [Тарасова, 1991, с. 4], [Храброва, 2017, с. 167], [Хрущева, 2011, с. 8–9], [Bakaradze, 2010, р. 86], [Bednárová-Gibová, 2013, р. 1–2], [Giyatmi, 2017, р. 67]. Л. В. Эрстлинг отмечает, что во французском языке существуют и другие обозначения: *mots emboîtés* 'слова-вставки', *mots-centaures* 'слова-кентавры', *mots-gigognes* 'слова-матрёшки', *mots-sandwiches* 'слова-бутерброды' [Эрстлинг, 2010, с. 132].

Таким образом, можно считать вполне справедливым заявление, что «ни один из классов слов, существующих в языке, не имеет столько обозначающих его терминов, как класс телескопических единиц» [Сухорукова, 2004 с. 6], причём «терминологический разнотой наблюдается как в отечественной, так и в зарубежной лингвистике. Нет общепризнанного названия ни самого процесса, ни продукта этого словообразовательного способа» [Тарасова, 1991, с. 4]. И хотя [Bakaradze, 2010, с. 87] отмечает, что термины “blending”, “portmanteau” и “telescopy” «могут использоваться взаимозаменяемо», а [Лавро-

ва. 2013, с. 14] считает, что первое более распространено в британском, а два других – в американском языкознании, в современной лингвистике обычно применяют термин “blending”: [Хрущева, 2011, с. 8–9] называет его «единым термином», как и, соответственно, “blends” либо “blend words”. По этой причине именно он вынесен в заголовок нашей статьи.

### 3. Заключение [Conclusion]

Подводя итог вышеизложенному, можно утверждать следующее. Во-первых, блендинг не является «новейшим изобретением»: слова, образованные этим способом, известны очень давно (в английском языке – с XVI в.), хотя подтверждающих эту точку зрения публикаций для других языков, в том числе «мёртвых», нам не удалось найти. Можно с уверенностью сказать, что первые известные нам бленды были созданы ещё в эпоху Возрождения, а интерес к ним возрос начиная с середины XIX века.

Во-вторых, блендинг не является характерной чертой английского языка, хотя его популярности отчасти способствовал выход книги Л. Кэрролла в 1870-х гг., поскольку известны, в частности, французские и русские слова, образованные данным способом до указанного времени.

В-третьих, первоначально блендинг служил одним из способов создания «языковой игры», но было бы неверно считать все бленды лишь экспрессивными лексическими единицами: некоторые из них являются нейтральными, а в XX веке блендинг стал широко использоваться для терминообразования. Он широко применяется для образования новых слов, но не все из них являются окказионализмами – отдельные бленды давно вошли в словари английского языка.

В-четвёртых, блендинг хорошо изучен за рубежом: первые публикации известны с начала XX века. В нашей стране он становился предметом исследования обычно в контексте рассмотрения периферийных или окказиональных способов словообразования, а также неологии, хотя отдельные работы выходили со второй половины прошлого века. Нам известны три кандидатские диссертации по данному вопросу, защищённые в так называемый «период застоя» в СССР, одна кандидатская и одна докторская – в годы перестройки, шесть кандидатских и одна докторская – в современной России, не считая многочисленных статей. Таким образом, вопрос достаточно хорошо изучен, хотя среди исследователей отсутствует консенсус по отдельным аспектам.

Наконец, предпочтительным названием данного способа словообразования является «блендинг», но также часто употребляются термины «телескопия» и «словослияние»; остальные, хотя и встречаются в работах отдельных авторов, всё же не являются общепотребительными среди лингвистов по причине громоздкости (словосочетания, состоящие из 20 или более букв), излишней образности или многозначности. Вариант «контаминация» (от англ. contamination 'загрязнение, порча') нам представляется неудачным отчасти из-за негативной оценки, которую несёт это слово, отчасти из-за двусмысленности: этим словом, как показано в работах [Ройзенсон, 1969] и [Ицкович, 1971], можно обозначить многие другие языковые явления на фразеологическом и синтаксическом уровнях.

### Библиографический список

- Абросимова, 2012 – Абросимова Л. С. Блендинг в аспекте когнитивно-коммуникативной парадигмы // Известия Саратовского университета. Сер. Филология. Журналистика. 2012. Т. 12. Вып. 1. С. 18–22.
- Амахина, 2018 – Амахина С. Р. Новые слова в английском языке в сфере информационных технологий // *Juvenis scientia*. 2018. № 4. С. 34–35.
- Арнольд, 1986 – Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка Изд. 3-е. М.: Высшая школа, 1986. 295 с.

- Архиреев и др., 2015 – Архиреев А.Г., Буслаев С. В., Нахлесткин А. А. Особенности словообразования слов-слитков в английском языке // Актуальные вопросы лингвистики в современном профессионально-коммуникативном пространстве: IV межвузовская молодежная научно-практическая конференция / Редакционная коллегия: Л. К. Кондратюкова, М. А. Гросс, Т. А. Винникова. Омск : ОГТУ, 2015, С. 41–44.
- Астафурова, Сухорукова, 2006 – Астафурова Т. Н., Сухорукова О. Н. Телескопия: новый способ словообразования? // Вестник Волгоградского гос. ун-та. Сер. 2: Языкознание. 2006. № 5. С. 182–185.
- Барашева, Агаркова, 2019 – Барашева Д. Е., Агаркова А. Д. Блендинг и контаминация: уточнение понятий // Системно-деятельности подход как условие реализации требований ФГОС нового поколения : материалы III Всероссийской науч.-практич. конф. Севастополь : Изд-во Севастопольского гос. ун-та», 2019. С. 194–197.
- Бельская, 1969 – Бельская М. А. Возникновение и функционирование в английском языке словообразовательных элементов -ana, -scape, -teria, -rama, -burger: дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.04 / Бельская Маргарита Алексеевна ; Ленинградский гос. ун-т. Л., 1969. 298 с.
- Берман, 1959 – Берман, И. М. О «вставочном» типе словообразования // Вопросы языкознания. 1959. № 2. С. 104–107.
- Борисенко, 1976 – Борисенко И. И. Телескопия в современном английском языке // Вопросы языковой структуры: исследования по романо-германской филологии. Киев : Вища школа, 1976. С. 90–95.
- Воронин, 1968 – Воронин С. В. Пограничные явления словообразования и фонетики (Образование гаплогогических слов-слитков и композитов) // Филологические науки. 1968. № 1. С. 82–85.
- Григорьева, 2019 – Григорьева П. В. Блендинг как тип неузального словообразования: к уточнению понятия // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 3 (76). С. 488–490.
- Дельва, Корзникова, 2017 – Дельва А. Е., Корзникова Я. А. К вопросу о классификации блендов в современном английском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 9-1. С. 105–108.
- Дельва, 2018 – Дельва А. Е. Контаминация (блендинг) в современном английском языке: Фонетический аспект // Современные лингвокоммуникативные практики : межвуз. сб. науч. ст. Вып. 1. Саратов, 2018. С. 3–6.
- Ермоленко, 2007 – Ермоленко Ю. П. Номинативные модели формирования новых слов методом стяжения в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.04 / Ермоленко Юлия Павловна ; Московский гос. лингв. ун-т. М., 2007. 24 с.
- Жлуктенко, 1983 – Жлуктенко Ю. А. Английские неологизмы. Киев : Наукова думка, 1983. 172 с.
- Жукова, 2010 – Жукова А. Н. Семантические и прагматические характеристики лексической контаминации в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Жукова Анна Николаевна ; Поволж. гос. соц.-гуманитар. акад. Самара, 2010. 20 с.
- Ицкович, Шварцкопф, 1971 – Ицкович В. А. Шварцкопф Б. С. О контаминации и смежных с нею явлениях // Памяти академика В. В. Виноградова : сб. ст. / отв. ред. В. Г. Костомаров. М. : Изд-во Моск. ун-та, 1971. С. 90–96.
- Коробкина, 2020 – Коробкина Н. И. Экологичность блендовых окказионализмов в публичной коммуникации // Экология языка и коммуникативная практика. 2020. № 1. С. 1–10.
- Косова, 2018 – Косова О. А. Контаминанты немецкого языка и трудности их перевода на русский язык // Филологические открытия. 2018. № 6. С. 128–136.
- Косова, 2020 – Косова О. А. Новейшие контаминанты современного немецкого языка на пересечении языков и культур // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. Вып. 1. С. 201–206.
- Лаврова, 2011 – Лаврова Н. А. Towards blending as a word-building pattern // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2011. № 11. С. 171–175.
- Лаврова, 2013 – Лаврова Н. А. Контаминация как словотворческая модель: структура, семантика, стилистика, прагматика (на материале современного английского языка) : автореф. дис. ... д-ра. филол. наук : 10.02.04 / Лаврова Наталия Александровна ; Московский пед. гос. ун-т. М., 2013. 48 с.



- Лашкевич, 2005 – Лашкевич О. М. Семантика слов-слитков в современном английском языке // Вестник Удмуртского ун-та. Сер. история и филология. 2005. № 2. С. 99–104.
- Липилина, 2006 – Липилина Л. А. Лексические слияния в современном английском языке // Вестник РГУ им. И. Канта. 2006. Вып. 2 : Филологические науки. С. 87–92.
- Минеева, 2015 – Минеева З. И. Контаминация в образовании номинаций человека // Вестник Удмуртского ун-та. 2015. Т. 25, Вып. 2. С. 58–68.
- Мурадян, 1978 – Мурадян А. Ю. Словослияние в современном английском языке (специфика, динамика, теория): дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.04 / Мурадян Алла Юрьевна ; Ленинградский гос. ун-т. Л., 1978. 201 с.
- Мурзаков, 2013 – Мурзаков А. А. Функционально-прагматические аспекты слияния в английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Мурзаков Александр Александрович ; Санкт-Петербург. гос. ун-т. Санкт-Петербург, 2013. 24 с.
- Никанорова, 2017 – Никанорова И. А. Блендинг в современном политическом и экономическом дискурсе // Язык. Культура. Общество. Актуальные проблемы, методы исследования и проблемы преподавания : сб. ст. / под ред. И. Е. Коптеловой ; Дипломатическая академия МИД России. М., 2017. С. 44–50.
- Нухов, 2016 – Нухов С. Ж. Семантика контаминированных образований и сферы их распространения в английском языке // Вестник Башкирского ун-та. 2016. Т. 21. № 3. С. 795–802.
- Омельченко, 1980 – Омельченко Л. Ф. Телескопия – один из малоизученных способов глаголообразования современного английского языка // Научные доклады высшей школы. Филологические науки. М. : Высшая школа, 1980. № 5 (119). С. 66–71.
- Омельченко, 1989 – Омельченко Л. Ф. Английская композита: структура и семантика : автореф. дис. ... д-ра. филол. наук ; 10.02.04 / Омельченко Лариса Федоровна ; Киевский гос. ун-т. Киев, 1989. 43 с.
- Павлова, Саварцева, 2015 – Павлова Е. Д., Саварцева Н. В. Телескопия как словообразовательный процесс в современном английском языке // Амурский научный вестник. 2016. № 2. С. 151–154.
- Ройзенсон, Абрамец, 1969 – Ройзенсон Л. И., Абрамец И. В. О фразеологической контаминации в русском языке // Русский язык в школе. 1969. № 3. С. 104–107.
- Савчин, 2012 – Савчин І. М. Телескопія як один із словотворчих засобів мовної економії англійської мови // Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Сер.: Філологічна. 2012. Вип. 26. С. 293–296.
- Сафарова, 2017 – Сафарова У. А. Семантические отношения между компонентами контаминированных слов // Pmiy Axborotnoma: Filologiya. 2017. № 2. С. 11–15.
- Синкевич, Тетерлева, 2016 – Синкевич Е. Н., Тетерлева О. В. Особый тип образования телескопических слов (на материале русского и немецкого языков) // Вестник ТвГТУ. Сер. «Науки об обществе и гуманитарные науки». 2016. Вып. 3. С. 121–125.
- Стадильская, 2013 – Стадильская Н. А. Бленд-модели вербальных товарных знаков // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 8. Ч. 2. С. 169–171.
- Сухорукова, 2004 – Сухорукова О. Н. Структурно-семантические и функциональные особенности телескопических единиц в массово-информационном дискурсе: на материале англоязычной прессы : автореф. дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.04 / Сухорукова Оксана Николаевна ; Волгоградский гос. ун-т. Волгоград, 2004 24 с.
- Тарасова, 1991 – Тарасова Л. А. Структурно-семантические аспекты телескопии в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.04 / Тарасова Людмила Александровна ; Московский гос. лингв. ун-т. М., 1991. 24 с.
- Тимошенко, 1975 – Тимошенко Т. Р. Телескопия в словообразовательной системе современного английского языка : дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.04 / Тимошенко Тамара Романовна ; Киев. гос. пед. ин-т иностр. яз. Киев, 1975. 192 с.
- Храброва, 2017 – Храброва В. Е. Английский лексический блендинг в контексте лингвистической полемики и образовательной ценности // Коммуникация в современном поликультурном мире: массовая коммуникация и языковая личность : ежегодный сб. науч. тр. М., 2017. С. 163–174.
- Хрущева, 2011 – Хрущева О. А. Бленды: способы, особенности и сложности их передачи переводчиком // Вестник Челябинского гос. ун-та. 2011. № 24. С. 278–280.

- Хрущева, 2011 – Хрущева О. А. Универсальные и лингвокультурные особенности блендинга : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Хрущева Оксана Александровна ; Челябинский гос. ун-т. Челябинск, 2011. 23 с.
- Хрущева, 2017 – Хрущева О. А. Бленды современного русского языка как зеркало культуры // Вестник Оренбургского гос. ун-та. 2017. № 2. С. 66–70.
- Шевелева, 2003 – Шевелева А. Н. Структура и семантика телескопических производных с точки зрения когнитивной лингвистики (на материале современного английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Шевелева Анна Николаевна ; Российский гос. пед. ун-т. Санкт-Петербург, 2003. 18 с.
- Эрстлинг, 2010 – Эрстлинг Л. В. Телескопные слова во французском языке // Вестник ПСТГУ III: Филология. 2010. Вып. 4 (22). С. 132–142.
- Algeo, 1977 – Algeo J. Blends: A structural and systematic view // *American Speech*. 1977. № 52. P. 47–54.
- Bakaradze, 2010 – Bakaradze E. K. Principle of the Least Effort: Telescopic Wordformation // *International Journal of Arts and Sciences*. 2010. № 3 (16). P. 86–105.
- Bednárová-Gibová, 2014 – Bednárová-Gibová K. Some Insights into portmanteau words in current fashion magazines // *Jazyk a kultúra*. 2014. № 19–20.
- Bergström, 1906 – Bergström G. A. On Blendings of Synonymous or Cognate Expressions in English. Lund, 1906. 211 p.
- Giyatmi, Sihindun, 2017 – Giyatmi R. W., Sihindun A. English Blends Found in Social Media // *Jurnal Arbitrer*. 2017. Vol. 4. No. 2. P. 1–11. <https://doi.org/10.25077/ar.4.2.65-75.2017>
- Kornienko, 2016 – Kornienko O. Social and Economic Background of Blending // *Globalistics and Globalization Studies*. Volgograd, 2016. P. 220–225.
- Marchand, 1960 – Marchand H. The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation. Wiesbaden, 1960. 379 p.
- Mikić Čolić, 2015 – Mikić Čolić A. Word formation of blends // *Mostariensia*. 2015. N 19-2. P. 21–36.
- Mirzaie, 2014 – Mirzaie N. H. New blends in English language // *International Journal of English Language and Linguistics Research*. 2014. Vol. 2, N 2. P. 15–26.
- Pound, 1914 – Pound L. Blends – Their Relation to English Word-formation. Heidelberg, 1914. 58 p.
- Sundén, 1904 – Sundén K. F. Contributions to the Study of Elliptical Words in Modern English. Upsala, 1904. 233 p.
- Vargas, 2018 – Vargas A. Blending as a productive means of word-formation in modern English // *Science and Technology of the XXI Century*, 2018. Режим доступа : <http://konfist.fl.kpi.ua/en/node/775> (дата обращения : 24.10.2020).
- Merriam-Webster, 2020 – Dictionary by Merriam-Webster. Режим доступа : <https://www.merriam-webster.com/dictionary/> (дата обращения : 20.12.2020).

### References

- Abrosimova, L. S. (2012). Blending v aspekte kognitivno-kommunikativnoy paradigmy [Blending from the Aspect of Cognitive-Communicative Paradigm]. *Izvestiya Saratovskogo universiteta. Ser. Filologiya*. [Izvestiya of Saratov University. Philology. Journalism], 1, 18–22. (In Russ.).
- Amakhina, S. R. (2018). Novye slova v angliyskom yazyke v sfere informatsionnykh tekhnologiy [New English words in information technology vocabulary]. *Juvenis scientia*, 4, 34–35. (In Russ.).
- Arnold, I. V. (1986). *Leksikologiya sovremennogo angliyskogo yazyka* [The English word]. 3rd edition. Moscow : Vysshaya shkola Press. (In Russ.).
- Arkhireev, A.G., Buslaev, S. V., Nakhlestkin, A. A. (2015). Osobennosti slovoobrazovaniya slov-slitkov v angliyskom yazyke [Features of word formation of words-ingots in the English language]. In L. K. Kondratyukova (Ed), *Aktual'nye voprosy lingvistiki v sovremennom professional'no-kommunikativnom prostranstve* [Topical issues of linguistics in the modern professional and communicative space]: IV Interuniversity Youth Scientific and Practical Conference (pp. 41–44); Omsk State Technical University. Omsk. (In Russ.).
- Astafurova, T. N. Sukhorukova, O. N. (2006). Teleskopiya: novyy sposob slovoobrazovaniya? [Telescopy: a new way of word formation?]. *Zhurnal Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Jazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 5, 182–185. (In Russ.).

- Barasheva, D. E. Agarkova, A. D. (2019). Blending i kontaminatsiya: utochnenie ponyatiy [Blending and contamination: distinguishing the notions]. *Sistemno-deyatel'nosti podkhod kak uslovie realizatsii trebovaniy FGOS novogo pokoleniya* [System-activity approach as a condition for implementing the requirements of the new generation of the Federal State Educational Standard]: Proc. III All-Russian Conference (pp. 194–197). Sevastopol : Sevastopol State University. (In Russ.).
- Bel'skaya, M. A. (1969). *Vozniknovenie i funktsionirovanie v angliyskom yazyke slovoobrazovatel'nykh elementov -ana, -scape, -teria, -rama, -burger* [The emergence and functioning of word-forming elements -ana, -scape, -teria, -rama, -burger in the English language]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Leningrad: Leningrad State University. (In Russ.).
- Berman, I. M. (1959). O «vstavochnom» tipe slovoobrazovaniya [On the "insertion" type of word formation]. *Voprosy yazykoznaniya* [Topics in the Study of Language], 2, 104–107. (In Russ.).
- Borisenko, I. I. (1976). Teleskopiya v sovremennom angliyskom yazyke [Telescopy in modern English]. *Voprosy yazykovoy struktury: issledovaniya po romano-germanskoy filologii* [Questions of linguistic structure: research in Romano-Germanic philology] (pp. 90–95). Kiev : Vishha shkola Press. (In Russ.).
- Voronin, S. V. (1968) Pogranichnye yavleniya slovoobrazovaniya i fonetiki (Obrazovanie gapologicheskikh slov-slitkov i kompozitov) [Borderline phenomena of word formation and phonetics (Formation of haplological words-ingots and composites)]. *Filologicheskie nauki* [Philological Sciences], 1, 82–85. (In Russ.).
- Grigor'eva, P. V. (2019). Blending kak tip neuzual'nogo slovoobrazovaniya: k utochneniyu ponyatiya [Blending as a type of unusual derivation: to clarify the concept]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The World of Science, Culture and education], 3, 488–490. (In Russ.).
- Del'va, A. E. Korznikova, Ya. A. (2017). K voprosu o klassifikatsii blendov v sovremennom angliyskom yazyke [On blends classification in modern English]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], 9-1, 105–108. (In Russ.).
- Del'va, A. E. (2018). Kontaminatsiya (blending) v sovremennom angliyskom yazyke: Foneticheskiy aspekt [Contamination (blending) in modern English: phonetic aspect]. *Sovremennyye lingvokommunikativnye praktiki* [Modern linguocultural practices] (pp. 3–6). Saratov. (In Russ.).
- Ermolenko, Yu. P. (2007). *Nominativnye modeli formirovaniya novykh slov metodom styazheniya v sovremennom angliyskom yazyke* [Nominative models of the formation of new words by the method of contraction in modern English]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Moscow : Moscow State Linguistic University. (In Russ.).
- Zhluktenko, Yu. A. (1983). *Angliyskie neologizmy* [English neologisms]. Kiev : Naukova dumka Press. (In Russ.).
- Zhukova, A. N. (2010). *Semanticheskie i pragmaticheskie kharakteristiki leksicheskoy kontaminatsii v sovremennom angliyskom yazyke* [Semantic and pragmatic characteristics of lexical contamination in modern English]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Samara : Samara State Academy of Social Sciences and Humanities. (In Russ.).
- Itskovich, V. A. Shvartskopf, B. S. (1971). O kontaminatsii i smezhnykh s neyu yavleniyakh [On contamination and related phenomena]. In V. G. Kostomarov (Ed.), *Pamyati akademika V. V. Vinogradova* [In memory of academician V.V. Vinogradov] (pp. 90–96). Moscow : Moscow University Press. (In Russ.).
- Korobkina, N. I. (2020). Ekologichnost' blendovykh okkazonalizmov v publichnoy kommunikatsii [Ecology in blend occasionalisms in public communication]. *Ekologiya yazyka i kommunikativnaya praktika* [Ecology of language and communicative practice], 1, 1–10. (In Russ.).
- Kosova, O. A. (2018). Kontaminanty nemetskogo yazyka i trudnosti ikh perevoda na russkiy yazyk [German language contaminants and difficulties in translating them into Russian]. *Filologicheskie otkrytiya* [Philological discoveries], 6, 128–136. (In Russ.).
- Kosova, O. A. (2020). Noveyshie kontaminanty sovremennogo nemetskogo yazyka na peresechenii yazykov i kul'tur [Modern contaminants in the German language at the crossroads of cultures and languages]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], V.13-1, 201–206. (In Russ.).
- Lavrova, N. A. (2011). Towards blending as a word-building pattern. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk* [Topical problems of humanities and natural sciences], 11, 171–175. (In Russ.).
- Lavrova, N. A. (2013). *Kontaminatsiya kak slovotvorcheskaya model': struktura, semantika, stilistika, pragmatika (na materiale sovremennogo angliyskogo yazyka)* [Contamination as a word-building model: structure, semantics, stylistics, pragmatics (Based on the material of the modern English language)].

- Author's abstract of Doctoral in Philological sci. diss. Moscow : Moscow Pedagogical State University. (In Russ.).
- Lashkevich, O. M. (2005). Semantika slov-slitkov v sovremennom angliyskom yazyke [The semantics of blendings in modern English]. *Vestnik Udmurtskogo un-ta. Ser. istoriya i filologiya* [Vestnik of Udmurt university. Series History and Philology], 2, 99–104. (In Russ.).
- Lipilina, L. A. (2006). Leksicheskie sliyaniya v sovremennom angliyskom yazyke [Lexical blends in English]. *Vestnik RGU im. I. Kanta. Filologicheskie nauki* [Vestnik of Russian State University named after I. Kant. Philological sciences], 2, 87–92. (In Russ.).
- Mineeva, Z. I. (2015). Kontaminatsiya v obrazovanii nominatsiy cheloveka [Contamination in the derivation of nominations for people]. *Vestnik Udmurtskogo universiteta* [Vestnik of Udmurt university], 2, 58–68. (In Russ.).
- Muradyan, A. Yu. (1978). *Slovoqliyanie v sovremennom angliyskom yazyke (spetsifika, dinamika, teoriya)* [Word fusion in the modern English language (specificity, dynamics, theory)]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Leningrad: Leningrad State University. (In Russ.).
- Murzakov, A. A. (2013). *Funktional'no-pragmaticheskie aspekty sliyaniya v angliyskom yazyke* [Functional and pragmatic aspects of merging in the English language]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. St Petersburg: St Petersburg State University. (In Russ.).
- Nikanorova, I. A. (2017). Blending v sovremennom politicheskom i ekonomicheskom diskurse [Blending in modern political and economic discourse]. In I. E. Koptelova (Ed.), *Yazyk. Kul'tura. Obshchestvo. Aktual'nye problemy, metody issledovaniya i problemy prepodavaniya* [Language. Culture. Society. Current problems, research methods and teaching problems] (pp. 44–50); Diplomatic academy of MID Russia. Moscow. (In Russ.).
- Nukhov, S. Zh. (2016). Semantika kontaminirovannykh obrazovaniy i sfery ikh rasprostraneniya v angliyskom yazyke [The meaning of English blends and the spheres of their usage]. *Vestnik Bashkirskogo universiteta* [Vestnik of Bashkir university], 3, 795–802. (In Russ.).
- Omel'chenko, L. F. (1980). Teleskopiya – odin iz maloizuchennykh sposobov glagolobrazovaniya sovremennogo angliyskogo yazyka [Telescopy – one of the little-studied ways of verb formation in modern English]. *Nauchnye doklady vysshey shkoly. Filologicheskie nauki*. [Scientific Essays of Higher Education. Philological Sciences], 5, 66–71. (In Russ.).
- Omel'chenko, L. F. (1989). Angliyskaya kompozita: struktura i semantika [English Composite: Structure and Semantics]. Author's abstract of Doctoral in Philological sci. diss. Kiev : Kiev State University. (In Russ.).
- Pavlova, E. D. Savartseva, N. V. (2016). Teleskopiya kak slovoobrazovatel'nyy protsess v sovremennom angliyskom yazyke [Blending as a word-formation process in modern English]. *Amurskiy nauchnyy vestnik* [Amur journal], 2, 151–154. (In Russ.).
- Royzenon, L. I. Abramets, I. V. (1969). O frazeologicheskoy kontaminatsii v russkom yazyke [On phraseological contamination in the Russian language]. *Russkiy yazyk v shkole* [Russian Language at School], 3, 104–107. (In Russ.).
- Savchin, I. M. (2012). Teleskopiya yak odin iz slovtvorchikh zasobiv movnoi ekonomii angliys'koi movi [Telescopy as one of word-building means of speech economy in English]. *Naukovi zapiski Natsional'nogo universitetu "Ostroz'ka akademiya". Ser.: Filologichna* [Scientific Notes of National University of Ostrorzsk Academy. Philology], 26, 293–296. (In Russ.).
- Safarova, U. A. (2017). Semanticheskie otnosheniya mezhdru komponentami kontaminirovannykh slov [Semantic relations between components of contaminated words]. *Ilmiy Axborotnoma. Filologiya*, 2, 11–15. (In Russ.).
- Sinkevich, E. N. Teterleva, O. V. (2016). Osobyi tip obrazovaniya teleskopicheskikh slov (na materiale russkogo i nemetskogo yazykov) [Specific manner of telescopy unit formations (Case study: The Russian and German languages)]. *Vestnik TvGTU. Ser. «Nauki ob obshchestve i gumanitarnye nauki»* [Vestnik of Tver State Technical University. Series «Social Sciences and Humanities»], 3, 121–125. (In Russ.).
- Stadul'skaia, N. A. (2013). Blend-modeli verbal'nykh tovarnykh znakov [Blend-models of verbal trademarks]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], 8-2, 169–171. (In Russ.).
- Sukhorukova, O. N. (2004). *Strukturno-semanticheskie i funktsional'nye osobennosti teleskopicheskikh edinits v massovo-informatsionnom diskurse: na materiale angloyazychnoy pressy* [Structural,

- semantic and functional features of telescoped units in mass-media discourse]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Volgograd : Volgograd State University. (In Russ.).
- Tarasova, L. A. (1991). *Strukturno-semanticheskie aspekty teleskopii v sovremennom angliyskom yazyke* [Structural and Semantic aspects of telescoping in modern English]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Moscow : Moscow Linguistic State University. (In Russ.).
- Timoshenko, T. R. (1975). *Teleskopiya v slovoobrazovatel'noy sisteme sovremennogo angliyskogo yazyka* [Telescoping in the word-formation system of the modern English language]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Kiev : Kiev State Pedagogical Institute of Foreign Languages. (In Russ.).
- Khrabrova, V. E. (2017). Angliyskiy leksicheskiy blending v kontekste lingvisticheskoy polemiki i obrazovatel'noy tsennosti [English lexical blending in terms of linguistic polemics and educational value]. *Kommunikatsiya v sovremennom polikul'turnom mire: massovaya kommunikatsiya i yazykovaya lichnost'* [Communication in the modern multicultural world: mass communication and language personality] (pp. 163–174). Moscow. (In Russ.).
- Khrushcheva, O. A. (2011). Blends: sposoby, osobennosti i slozhnosti ikh peredachi perevodchikom [Blends: ways, features and difficulties of their transmission by the translator]. *Vestnik Chelyabinskogo gos. un-ta* [Vestnik of Chelyabinsk State University], 1, 278–280. (In Russ.).
- Khrushcheva, O. A. (2011). *Universal'nye i lingvokul'turnye osobennosti blendinga* [Universal and linguocultural features of blending]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Chelyabinsk : Chelyabinsk State University. (In Russ.).
- Khrushcheva, O. A. (2017). Blendsy sovremennogo russkogo yazyka kak zerkalo kul'tury [Modern Russian blends reflecting culture]. *Vestnik Orenburgskogo gos. un-ta* [Vestnik of Orenburg State University], 2, 66–70. (In Russ.).
- Sheveleva A. N. (2003). *Struktura i semantika teleskopicheskikh proizvodnykh s tochki zreniya kognitivnoy lingvistiki (na materiale sovremennogo angliyskogo yazyka)* [Structure and Semantics of Telescopic derivatives from the Point of view of Cognitive linguistics (Based on Modern English)]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. St Petersburg : Russian State Pedagogical University. (In Russ.).
- Erstling, L. V. (2010). Teleskopnye slova vo frantsuzskom yazyke [Portmanteau words in the French language]. *Vestnik PSTGU III: Filologiya* [St.Tikhon's University Review. Series III: Philology], 4, 132–142. (In Russ.).
- Algeo, J. (1977). Blends: A structural and systematic view. *American Speech*, 52, 47–54.
- Bakaradze, E. K. (2010). Principle of the Least Effort: Telescopic Wordformation. *International Journal of Arts and Sciences*, 3 (16), 86–105.
- Bednárová-Gibová, K. (2014). Some Insights into portmanteau words in current fashion magazines. *Jazyk a kultúra*, 19-20, 1–10.
- Bergström, G. A. (1906). *On Blendings of Synonymous or Cognate Expressions in English*. Lund.
- Giyatmi, R. W. Sihindun, A. (2017). English Blends Found in Social Media. *Jurnal Arbitrer*, 4 (2), 1–11. <https://doi.org/10.25077/ar.4.2.65-75.2017>
- Kornienko, O. (2016). Social and Economic Background of Blending. *Globalistics and Globalization Studies* (pp. 220–225). Volgograd.
- Marchand, H. (1960). *The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation*. Wiesbaden.
- Mikić Čolić, A. (2015). Word formation of blends. *Mostariensia*, 19-2, 21–36.
- Mirzaie, N. H. (2014). New blends in English language. *International Journal of English Language and Linguistics Research*, 2-2, 15–26.
- Pound, L. (1914). Blends – Their Relation to English Word-formation. Heidelberg.
- Sundén, K. F. (1904). *Contributions to the Study of Elliptical Words in Modern English*. Upsala.
- Vargas, A. (2018). Blending as a productive means of word-formation in modern English. *Science and Technology of the XXI Century*. Retrieved October 24, 2020 from <<http://konfist.fl.kpi.ua/en/node/775>>.
- Dictionary by Merriam-Webster. Retrieved December 20, 2020 from <<https://www.merriam-webster.com/dictionary/>>.

Статья поступила в редакцию 04.04.2021; одобрена после рецензирования 01.06.2021; принята к публикации 01.10.2021.

The article was submitted 04.04.2021; approved after reviewing 01.06.2021; accepted for publication 01.10.2021.